

Educational (1913) Department.

MISCELLANEOUS.

G.O., No. 220

DATED 15.3.13.

[Despatch Abstract.]

Tamil lexicon. Recording, with remark, a copy of the resolutions of the
Tinnevely Students' Tamil Sangam ^{passed} at a meeting of the Sangam
held on the 14th Feby 1913 in connection with the proposed compilation
of a — by this Govt.

PAPERS PUT UP WITH CURRENT No. _____

Papers of the department to which the current belongs.

Number	Date.	Original (= O.) or spare copy (= S.C.)	Remarks. (In this column such of the papers as have been removed for copying, printing, etc., should be marked with a cross.)	Initials of clerk with date in token of return to Reference department.

Papers of other departments.

Department.	Number.	Date.	Original (= O.) or spare copy (= S.C.).	Initials with date of (1) clerk of the Chief Secretariat department acknowledging returns of the paper concerned or (2) Despatcher to denote the return of the papers to departments outside the Chief Secretariat.

Stat. Form No. 186.
4,000—4-6-10.

EDUCATIONAL DEPARTMENT.

C. 564 *rel*

Received 191 Registered 24/2/ 1913.

Subject.

Grant to the Madras University for the preparation
of a Tamil Dictionary.



ENCLOSURES.
No. <u>one</u>
Spare copies

No. 1338-P.

Station, Madras, Dated the 20th February 1913.

From / Name) C.B. Catterell Esqr. I.C.S.
(Designation) Private Secretary to H.E. the Governor

To The Secretary to the Government of Madras,
Educational Department,
Sir,

I am desired to transfer to you for disposal
by the Government the enclosed Resolutions adopted
at a public meeting under the auspices of the Tinne-
velly Students' Tamil Sangam.

I have the honour to be,
Sir,

Your most obedient servant,

Alim
Private Secretary

Thy

24/2/13

Edw
a
vorn

மரணவர தமிழ்ச்செங்கம். திருநெல்வேலி.

1913.06 மார்ச்சு 14-ல் நடந்த பொது
கூட்டத்தின் திருவள்ளூர் மாவட்டம்
மேலும் மாவட்டம் 14-ல். இரண்டாவது சபை
கள் 1913, 1914. அவர்களின் அக்கிரமசபை
கூட்டம் திருவள்ளூர் மாவட்டம்
மாவட்டம் 14-ல். இரண்டாவது சபை
கள் 1913, 1914. அவர்களின் அக்கிரமசபை
கூட்டம் திருவள்ளூர் மாவட்டம்

தீர்மானம் (1) ஒன்றை கவாண்மெண்டார்
தமிழன் அமலிதே தினய க்கு
4 திய மெறையம் தமிழகவர்
மொன்று தயாரிக்க இவரு
பேரம் வந்து ஒன்றை சர்வத
நா சங்கத்தார் வசம் கொடுத்த
உதவியதற்காக இப்பொது
கட்டத்தினர் அனபயம்
மனமெருது வந்தனாத்த
கவாண்மெண்டாருக்குத்
தேரிவிக்கவேண்டாமென
மாமலுட 14.5. இராமசுரம
சாந்திரிகாரம் மனோரோ
க்கப்பட்டு யாவாரலும்
ஆமோதித்து அங்கீகரிக்கப்
பட்டது.

தேர்ப்பாணம் (2) ஏன்னை உர்வகனா உய்க
க்தாபாஸ் மேற்படி அகாநிஸ்
தயாநிக் வேண்டிய ஒடுவ்
கன் உய்ய நியமிக்கப்பட்ட
கம்பட்டியாநோடு இந்நிய
கநிஸ் உத்தியலாய்

34

தமிழ் ஆங்கிலம் கற்று அடி
யாற்குள் அது வணியு
சேர்த்து கம்பிட்டியான்
அங்கத்தினரை பதினமொரு
கேவண்டுமென்று திடுவன்
வேலி டுஸ் டுரிக் கோர்ட்டு
வக்கீல் மாகஸ்டீ K. K. மாதவய்யா
B.A., B.L. அவர்களால் மனோ
மகப்பட்டு தமிழ்ப்பண்புதர்
ஸ்டீமன் சங்கசுப்பய்யின்
அவர்களால் ஆமோதிக்கப்
பட்டு பொது ஜன அபிப்பிராய
யால் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

அனுமனாவர். —

1. ஸ்டீமன், சன் வக்கீலேசுவ
ராய டிஸ்டிரிக்ட், M.A.
பத்தாய்ப்பன் கலாசாலை, ஓன்சை.

2. மாகஸ்டீ K. G. தேவய்யா
அவர்கள், B.A., B.L. நவநேகர்ட்டு
வக்கீல், திடுவன் 34 வம்.

3. மாகஸ்டீ, கிராமஸ்தாது
சாரியார் அவர்கள், தமிழ்ப்
பண்புதர், கவரன்மெண்டு
கலாசாலை, டெம்போனாட்.

4. ஸ்டீமன், பண்புதர், டி.
சுலிபிராயலன், அவர்கள்,
16 R.A.S. ஸ்டீமன் கோஷ்
கலாசாலை, திடுவன்.

5. ஸ்டீமன், J. A. திடுவன்
ஸ்டீமன் அவர்கள்
B.A.; B.L. நவநேகர்ட்டு
வக்கீல், கோயம்புத்தூர்.

6. ஸ்ரீமான், T. வெங்கடேசன்
 ஸ்ரீமான் அயங்கன், M.B.A. &
 Retired Excise Commissioner
 Tiruvandrum.

ஸ்ரீமான். (3)

அப்படி நியமிக்கப்பட்ட
 கமிட்டியார் அகாதிதயா
 ரிப்பதின் எந்த நன்மாதிரியை
 க்கக்கொண்டு ஆய்கிறார்
 கனோ அந்நிள் இலபகத்தி
 பொது ஜன கோக்கிட்டு வெளி
 யாடப்பட்டான் அந்நிள்ளி
 ஏதாவது சேர்க்கலோ, அன்றி
 இறக்கலோ, வேண்டிய அப
 ப்பாராயம் கொடுக்க வேறு
 வாக்க கமிட்டியார் தக்க
 ஏற்பாடு ஆய்தான் அகாதிதய
 ஆய்வணை அடித்திடுக்கி
 மென் பறக்க ஆரிலித்துக்கொ
 ன்ற வேண்டுமென்று நிடு
 வதன் வேலி புள்ளிக்கு
 கோட்டுவதின் ஸ்ரீமான்,
 C. தடகோபலன் ஸ்ரீமான்
 ஸ்ரீமான் கோக்கப்பட்டு ஸ்ரீமான்,
 T. & வகல்பியப்பலன் ஸ்ரீ
 அயங்கனான் ஆகோதிக்கப்
 பட்டு பொது ஜன அபப்பலா
 யம் பெறப் பெற்றது.

ஸ்ரீமான். (4)

மேலே ஆய்து கொண்டு
 ஸ்ரீமான் ஸ்ரீமான் ஸ்ரீமான்
 பொது ஜன நன்றியுடன்
 வந்திருந்ததையும், ஆன்
 கவணம் மென்டா குக்கு
 சாங்கா நா சங்கத்தினர்
 க்கும், இன்மையென்பது

கூட்டினவந்ததிடுவென்வேலி
மண்ணவர் ஏறித்துமங்கல்
அமைச்சர் ஸ்ரீமான், C. S.
திருமலிங்கம்மாள் அவர்கள்
தெரிவிக்கவேண்டியவனாவது
திடுவென்வேலி, C. M. S.
கலாசாலை, துரித்திர போதகர்
துரியர் லாஸ்டி ந. சுப்பா
மணிய அய்யர் B.A., அவர்களால்
பரோபாசிக்கப்பட்டதிடு
வென்வேலி ஆன்றித தந்திரந்த
சுமைத்திவவர் ஸ்ரீமான் P. S.
வேதசுந்திரம்மாள் அவர்களால்
ஆமோதிக்கப்பட்டதென்ப
சம்பந்தமாய் அங்கீகரிக்கப்பட்டது.

Chairman of the meeting.

V. P. No. 56.

The Tinnevely Students Tamil SANGAM.

Resolutions of a General meeting comprising the gentlemen and students of Tinnevely held on the 14th February 1913, with the Tinnevely District Munsif Brahma Sri K.S. Ramaswami Sastrigal, B.A., B.L., in the chair.

1. It was proposed by Brahma Sri K.S. Ramaswami Sastrigal and carried unanimously that the Government be ~~inf~~ informed about their joy and gratitude at their placing a lakh of Rupees at the disposal of the Madras University for the preparation of a Tamil ~~Sangam~~ Lexicon on modern lines with a view to improving that language.

2. It was proposed by Brahma Sri K.K. Madhava Iyer B.A., B.L., District Court Vakil, Tinnevely, seconded by Sriman Sankarasuppu Pillai, Tamil Pandit, and carried by the general body that in addition to the Committee appointed by the University of Madras for making arrangements for the preparation of the above Lexicon, the following six Indians who know English and Tamil be ^{also} included thereby making the Committee, one of ten members, the six Indians being:—

1. Sriman Chelvakesavaraya Mudaliar Avargal, M. A. Pachaiyappa's College, Madras.
2. Brahma Sri K.G. Seshaiyar Avargal, B.A., B.L., High Court Vakil, Trivandrum.
3. Brahma Sri Ramanujaachariar Avargal, Tamil Pandit, Government College, Kumbakonam.
4. Sriman D. Savariraya Pillai Avargal, M.R.A.S., Pandit St. Joseph's College, Trichinopoly.
5. Sriman T.A. Ramalingam Chettiar Avargal, B.A., B.L., High Court Vakil, Coimbatore.
6. Sriman T. Ponnambalam Pillai Avargal, M.R.A.S., Retd. Excise Commissioner, Trivandrum.

3. It was proposed by Sriman C. Sadagopa Pillai, 1st grade Pleader, Tinnevely, and seconded by Sriman T.S. Neliayappa Pillai Avargal and carried by the general ~~body~~ body that it would facilitate the successful ~~compilation~~ compilation of the Lexicon if arrangements could be made

by the Committee so constituted to publish portions of the model they proposed to adopt in the preparation of the work so as to afford opportunity to the ~~general~~ general public to offer remarks.

4. It was proposed by Brama Sri M. Subramaniam Aiyar B.A., Professor of History, C.M.S. College, Tinnevely seconded by Sriman P.S. Vedasamudram Pillai, Avl., President of the Theistic Siddhanta Society, Tinnevely and carried unanimously that the above three resolutions with the grateful thanks of the public be communicated to the Government of Madras, and to the Senate of the Madras University by the convener of this assembly Sriman C.S. Ramalingam Pillai Avl., Secretary of the Tinnevely Students' Tamil Sangam.

(Sd) K.S. Ramaswami Sastri,

Chairman of the meeting.

17-2-18.

C. No. 544 From the P. S. 9. No/338-P dated 20-2-1913.

SUBJECT.

Re. the preparation of a Tamil Lexicon.

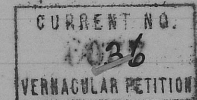
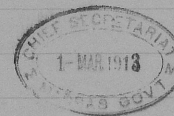
The current may be forwarded to the Public Dept. for favour of translation.

Handwritten initials and date: 18/2/13

Handwritten: Public. No.

Handwritten: 20/2/13

*Handwritten: Edl No. 564-1
28/2/13*



Handwritten: Ref. 1-3-13

Handwritten: Translation furnished

Handwritten: 1/5/13

Handwritten: EM

Handwritten: 15/3



Handwritten: Educational Dept

A copy of the resolutions has been forwarded to the University of Madras to whom the work of controlling and supervising the ~~work~~ preparation and publication of the Tamil Lexicon has been entrusted. The current may be recorded with a remark to that effect. For precedent, please see G.O. No. 197 Bdtl. & 3-3-13.

2. The draft below is for approval.

Handwritten: 4.11

191

READ ALSO:—

191

191

ORDER.

mis

No. 220 / 1118 dated 15-3- 1913.

Recorded.

2. The Govt. note that a copy of the resolutions has been forwarded direct to the University of Madras to whom the work of controlling and supervising the preparation and publication of the Tamil Lexicon has been entrusted.

$$\frac{7A}{12-3+3} \quad \frac{12}{12-3+3}$$

13. 3. 13

To The Secy - Students' Famil Songary
Furness
The Registrar - U. of Madras -

When given for copying _____
 When copied _____
 When examined _____
 When signed _____

191

READ AGAIN G.O., No.
 191

DATED

CURRENT No.

ENCLOSURE TO C. No.

ORDER OF GOVERNMENT.

A A A A A A A

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DEPT.

PAPERS NOT BOUND UP, BRING READY FOR DISPATCH
 IN ORIGINAL.

V.P.

A =
 B =